

ELCS6078: Introduction to Translation Studies: Mark Shuttleworth

[View Online](#)

1.

Susan Bassnett. Central issues. Translation studies [Internet]. 4th ed. London: Routledge; 2014. p. 22–46. Available from: <https://www.taylorfrancis.com/books/9781135053147>

2.

van Doorslaer L. Risking conceptual maps: Mapping as a keywords-related tool underlying the online Translation Studies Bibliography. Target - International Journal of Translation Studies [Internet]. John Benjamins Publishing Company; 2007;19(2):217–233. Available from: <http://www.ingentaconnect.com/content/jbp/targ/2007/00000019/00000002/art00003>

3.

Munday J. Main issues of translation studies. Introducing translation studies: theories and applications [Internet]. 3rd ed. London: Routledge; 2012. p. 7–27. Available from: <http://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&AuthType=ip,shib&db=nlebk&AN=1166164&site=ehost-live&scope=site>

4.

Salama-Carr M. Translators and the dissemination of knowledge. Translators through history [Internet]. Rev. ed. Amsterdam: John Benjamins Pub. Co; 2012. p. 95–124. Available from: <https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=83d5d490-1d22-e811-80cd-005056af4099>

5.

Robinson D. Extracts from Western translation theory: from Herodotus to Nietzsche. Western translation theory: from Herodotus to Nietzsche [Internet]. 2nd ed. Manchester: St. Jerome; 2002. Available from:
<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=13f8df6b-9036-e711-80c9-005056af4099>

6.

Anthony Pym. Translators. Method in translation history [Internet]. Manchester: St. Jerome; 1998. p. 160–176. Available from:
<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=156da858-9036-e711-80c9-005056af4099>

7.

Andrew Chesterman. Survival machines for memes. Memes of translation: the spread of ideas in translation theory. Amsterdam: J. Benjamins; 1997. p. 5–17.

8.

Jakobson R. On linguistic aspects of translation. On translation [Internet]. Cambridge, Mass: Harvard University Press; 1959. p. 232–239. Available from:
<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=bdc28f61-4a36-e711-80c9-005056af4099>

9.

Snell-Hornby M. Translation studies as an independent discipline. Translation studies: an integrated approach. Rev. ed. Amsterdam: J. Benjamins Pub; 1995. p. 7–37.

10.

Steiner G. The Hermeneutic Motion. After Babel: aspects of language and translation [Internet]. 3rd ed. Oxford: Oxford University Press; 1998. p. 312–319. Available from:
<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=43d52b3c-4c36-e711-80c9-005056af4099>

11.

Kwame Anthony Appiah. Thick Translation. Callaloo. The Johns Hopkins University Press; 1993;16(4):808–819.

12.

Katan D. Translation as intercultural communication. The Routledge companion to translation studies [Internet]. London: Routledge; 2009. p. 74–92. Available from: <https://www.taylorfrancis.com/books/e/9781134155446/chapters/10.4324%2F9780203879450-12>

13.

Venuti L. Local contingencies: Translation and national identities. Nation, language, and the ethics of translation [Internet]. Princeton, N.J.: Princeton University Press; 2005. p. 177–202. Available from: <http://www.jstor.org/stable/j.ctt3fgz7m.18>

14.

Chesterman A. Beyond the particular. Translation universals: do they exist? [Internet]. Amsterdam: J. Benjamins Pub. Co; 2004. p. 33–49. Available from: <https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=98a1420f-7f36-e711-80c9-005056af4099>

15.

Koppel M, Ordan N. Translationese and its dialects [Internet]. 49th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics. Portland, Oregon: USA: The Association of Computational Linguistics; 2011. p. 1318–1326. Available from: <http://www.aclweb.org/anthology/P/P11/>

16.

Schäffner C. Norms of translation. In: Gambier Y, van Doorslaer L, editors. Handbook of Translation Studies [Internet]. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company; 2010. p. 235–244. Available from: <https://benjamins.com/online/hts/link/articles/nor1.html>

17.

Douglas Robinson. Postcolonial studies, translation studies. Translation and empire: postcolonial theories explained [Internet]. Manchester: St. Jerome; 1997. p. 1–30. Available from: <https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=a432464f-9036-e711-80c9-005056af4099>

18.

Robinson D. Postcolonial Studies, Translation Studies. Translation and empire: postcolonial theories explained [Internet]. Manchester: St. Jerome; 1997. p. 1–30. Available from: <https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=a432464f-9036-e711-80c9-005056af4099>

19.

Spivak G. The Politics of Translation. Outside in the teaching machine [Internet]. New York: Routledge; 1993. p. 179–200. Available from: <https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=737a7e44-5636-e711-80c9-005056af4099>

20.

Maria Tymoczko. Post-colonial writing and literary translation. Postcolonial Translation: theory and practice [Internet]. London: Routledge; 1999. p. 19–40. Available from: <http://www.tandfebooks.com/ISBN/9780203068878>

21.

Gentzler E. Translation, post-structuralism and power. Translation and power [Internet]. Amherst : University of Massachusetts Press; 2002. p. 195–218. Available from: http://ls-tlss.ucl.ac.uk/course-materials/ELCS6078_73800.pdf

22.

Álvarez R, Vidal MCÁ. Translating: A Political Act. Translation, power, subversion. Clevedon: Multilingual Matters; 1996. p. 1–9.

23.

Lefevere A. Why Waste Our Time on Rewrites? The Trouble with Interpretation and the Role of Rewriting in an Alternative Paradigm. The manipulation of literature: studies in literary translation [Internet]. London: Croom Helm; 1985. p. 215–243. Available from: <https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=389a732c-6236-e711-80c9-005056af4099>

24.

Schäffner C. Metaphor and translation: some implications of a cognitive approach. *Journal of Pragmatics*. 2004 Jul;36(7):1253–1269.

25.

Venuti L. Translations on the Market [Internet]. *Words without Borders: The on-line Magazine for International Literature*. Available from: <http://wordswithoutborders.org/article/translations-on-the-market>

26.

Laise von Flotow. Gender and the practice of translation. *Translation and gender: translating in the 'era of feminism'* [Internet]. Manchester: St. Jerome Pub; 1997. p. 14–34. Available from: <http://www.jstor.org/stable/10.2307/j.ctt1cn6t97>

27.

Mills J. Woman defined: madam; mistress; mother; nun; queen/queen. *Womanwords: a vocabulary of culture and patriarchal society* [Internet]. London: Virago; 1991. p. 14–34. Available from: <https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=255ace28-8936-e711-80c9-005056af4099>

28.

Lori Chamberlain. Gender and the Metaphorics of Translation. *Signs* [Internet]. The University of Chicago Press; 1988;13(3):454–472. Available from: <http://www.jstor.org/stable/3174168>

29.

von Flotow L. Gender and the practice of translation. *Translation and gender: translating in the 'era of feminism'* [Internet]. Manchester: St. Jerome Pub; 1997. p. 14–34. Available from: <http://www.jstor.org/stable/10.2307/j.ctt1cn6t97>

30.

Mills J. Introduction + pp. 141-2, 164-5, 168-71 180-1 202-4. *Womanwords: a vocabulary of culture and patriarchal society*. London: Virago; 1991.

31.

Bernal Merino M. On the Translation of Video Games. The Journal of Specialised Translation [Internet]. 2006;(6). Available from: http://www.jostrans.org/issue06/art_bernal.php

32.

Chaume F. Film Studies and Translation Studies: Two Disciplines at Stake in Audiovisual Translation. Meta: Journal des traducteurs. 2004;49(1):12-24.

33.

Cronin M. Translation and the Global Economy. Translation and globalization. London: Routledge; 2003. p. 8-41.

34.

Folaron DA. Web and translation. In: Gambier Y, van Doorslaer L, editors. Handbook of Translation Studies [Internet]. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company; 2010. p. 446-450. Available from: <https://benjamins.com/online/hts/link/articles/web1.html>

35.

Byrne J. Translation and the Internet: Changing the Face of an Industry [Internet]. Available from: <http://www.jodybyrne.com/169>

36.

Folaron DA. Web and translation. In: Gambier Y, van Doorslaer L, editors. Handbook of Translation Studies [Internet]. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company; 2010. p. 446-450. Available from: <https://benjamins.com/online/hts/link/articles/web1.html>

37.

O'Hagan M. Community translation: Translation as a social activity and its possible consequences in the advent of Web 2.0 and beyond. Linguistica Antverpiensia, New Series – Themes in Translation Studies [Internet]. 2011;(10):11-23. Available from:

<https://lans-tts.uantwerpen.be/index.php/LANS-TTS/article/view/275>

38.

Baker M. Corpora in translation studies: an overview and some suggestions for future research. *Target: international journal of translation studies*. Amsterdam, Holland: John Benjamins; 1995;7(2):223–243.

39.

Baker M. Corpora in translation studies: an overview and some suggestions for future research. *Target: international journal of translation studies*. Amsterdam, Holland: John Benjamins; 1995;7(2):223–243.